

## 2007. április 17-én benyújtott kereset – Siemens és VA TECH Transmission & Distribution kontra Bizottság

(T-122/07. sz. ügy)

(2007/C 140/52)

Az eljárás nyelve: német

### Felek

*Felperesek:* Siemens Aktiengesellschaft Österreich (Bécs, Ausztria) és VA TECH Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG (Bécs, Ausztria) (képviselők: H. Wollmann és F. Urlesberger, ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

### Kereseti kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy az Elsőfokú Bíróság

- semmisítse meg a megtámadott határozat 1. cikkét, amennyiben abban a felpereseknek az EK 81. cikk és/vagy az EGT-Megállapodás 53. cikkének megsértését róják fel az 1998. szeptember 20-tól 2000. december 13-ig terjedő, a 2002. április 1-jétől 2002. október 9-ig terjedő és 2004. január 21-től 2004. május 11-ig terjedő időszakban;
- semmisítse meg a megtámadott határozat 2. cikkét abban a részben, amennyiben az a felperesekre vonatkozik;
- másodlagosan, a határozat 2. cikkének l) pontjában a felperesekre kiszabott bírság összegét 1.980.000 eurót meg nem haladó összegre mérsékelje;
- kötelezze az alperest az eljárás költségeinek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A felperesek a COMP/F/38.899 – gázzsigetelt kapcsolóberendezések ügyben 2007. január 24-én hozott C(2006)6762 végli. bizottsági határozatot támadják. A megtámadott határozatban a felperesekkel és más vállalkozásokkal szemben az EK 81. cikk valamint az EGT-Megállapodás 53. cikkének megsértése miatt bírságot szabtak ki. A felperesek a Bizottság álláspontja szerint a „gázzsigetelt kapcsolóberendezések” ágazatban számos megállapodás és összehangolt magatartás részesei voltak.

Keresetük megalapozására a felperesek először az EK 81. cikk (1) bekezdésének, az 1/2003/EK rendelet (1) 23. cikke (2) és (3) bekezdésének valamint 25. cikkének megsértésére hivatkoznak. Ebben az összefüggésben azt kifogásolják, hogy a VA TECH Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG-ra kiszabott bírság aránytalanul magas a többi vállalkozással szemben kiszabott bírsághoz képest. Ezt meghaladóan az a mód, ahogy a Bizottság megpróbálta a bírság teljes összegét az egyes vállalkozások között felosztani, sérti a *ne bis in idem* elvét. Ezt meghaladóan a felperesek előadják, hogy az alperes a feltételezett jogsértés időtartamát helytelenül határozta meg. Továbbá

előadják, hogy a Bizottság következetes bizonyíték nélkül állapította meg, hogy a feltételezett jogsértés 2000. december 13-ig a Közösségen belüli verseny korlátozására irányult vagy ilyen hatása volt. Végül az első jogalap keretében előadják, hogy a bírság összegének megállapítása során jogellenesen sem az enyhítő körülményeket, sem az engedékenységi közleményt nem vették figyelembe.

Másodszor a felperes előadja, hogy az alperes lényeges eljárási szabályokat sértett meg. Ebben az összefüggésben a meghallgatáshoz való jog megsértését rója fel.

(1) A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.)

## 2007. április 17-én benyújtott kereset – Siemens Transmission & Distribution kontra Bizottság

(T-123/07. sz. ügy)

(2007/C 140/53)

Az eljárás nyelve: német

### Felek

*Felperes:* Siemens Transmission & Distribution Ltd (Manchester, Egyesült Királyság) (képviselők: H. Wollmann és F. Urlesberger, ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság

- semmisítse meg a megtámadott határozat 1. cikkét, amennyiben abban a felperesnek az EK 81. cikk és/vagy az EGT-Megállapodás 53. cikkének megsértését róják fel az 1988. április 15-től 2000. december 13-ig terjedő, a 2002. április 1-jétől 2002. október 9-ig terjedő és 2004. január 21-től 2004. május 11-ig terjedő időszakban;
- semmisítse meg a megtámadott határozat 2. cikkét a felperesre vonatkozó részében;
- másodlagosan, a felperesre a határozat 2. cikkének l) pontjában kiszabott bírság összegét 1 100 000 eurót meg nem haladó összegre mérsékelje;
- kötelezze az alperest az eljárás költségeinek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A felperes a COMP/F/38.899 – gázzsigetelt kapcsolóberendezések ügyben 2007. január 24-én hozott C(2006)6762 végül. bizottsági határozatot támadja. A megtámadott határozatban a felperessel és más vállalkozásokkal szemben az EK 81. cikk valamint az EGT-Megállapodás 53. cikkének megsértése miatt bírságot szabtak ki. A felperes a Bizottság álláspontja szerint a „gázzsigetelt kapcsolóberendezések” ágazatban számos megállapodás és összehangolt magatartás részese volt.

Keresete megalapozására a felperes először az EK 81. cikk (1) bekezdésének, az 1/2003 /EK rendelet<sup>(1)</sup> 23. cikke (2) és (3) bekezdésének, valamint 25. cikkének megsértésére hivatkozik. Ebben az összefüggésben azt kifogásolja, hogy a kiszabott bírság meghaladja a határozatot megelőző évben elért forgalmának 10 %-át. Ezt meghaladóan a Bizottság a bírság összegének megállapítása során nem vette figyelembe a felperes egyedi magatartását. Ezt meghaladóan a felperes előadja, hogy az alperes a jogsértés időtartamát helytelenül ítélte meg. Ezt meghaladóan az 1998. július 16-át megelőző időszak tekintetében a cselekmény üldözhetősége is elévült. A Bizottság továbbá következetes bizonyíték nélkül állapította meg, hogy a feltételezett jogsértés 2000. december 13-ig a Közösségen belüli verseny korlátozására irányult vagy ilyen hatása volt. Végül az első jogalap keretében előadja, hogy a felperesnek jogtalanul rótták fel, hogy maga is részt vett 2002 után a megállapodásokban.

Másodszor a felperes előadja, hogy az alperes lényeges eljárási szabályokat sértett meg. Ebben az összefüggésben a meghallgatáshoz való jog megsértését rója fel.

<sup>(1)</sup> A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.)

## 2007. április 17-én benyújtott kereset – Siemens Transmission & Distribution és Nuova Magrini Galileo kontra Bizottság

(T-124/07. sz. ügy)

(2007/C 140/54)

Az eljárás nyelve: német

## Felek

**Felperesek:** Siemens Transmission & Distribution SA (Grenoble, Franciaország) és Nuova Magrini Galileo SpA (Bergamo, Olaszország) (képviselők: H. Wollmann és F. Urlesberger, ügyvédek)

**Alperes:** az Európai Közösségek Bizottsága

## Kereseti kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy az Elsőfokú Bíróság

- semmisítse meg a megtámadott határozat 1. cikkét, amennyiben abban a felpereseknek az EK 81. cikk és/vagy az EGT-Megállapodás 53. cikkének megsértését róják fel az 1988. április 15-től 2000. december 13-ig terjedő, a 2002. április 1-jétől 2002. október 9-ig terjedő és 2004. január 21-től 2004. május 11-ig terjedő időszakban;
- semmisítse meg a megtámadott határozat 2. cikkét a felperesekre vonatkozó részében;
- másodlagosan, a felperesre a határozat 2. cikkének l) pontjában az elsőrendű felperesre kiszabott bírság összegét 2.750.000 eurót meg nem haladó összegre, míg a másodrendű felperesre kiszabott bírság összegét 1.100.000 eurót meg nem haladó összegre mérsékelje;
- kötelezze az alperest az eljárás költségeinek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A felperesek a COMP/F/38.899 – gázzsigetelt kapcsolóberendezések ügyben 2007. január 24-én hozott C(2006)6762 végül. bizottsági határozatot támadják. A megtámadott határozatban a felperesekkel és más vállalkozásokkal szemben az EK 81. cikk valamint az EGT-Megállapodás 53. cikkének megsértése miatt bírságot szabtak ki. A felperesek a Bizottság álláspontja szerint a „gázzsigetelt kapcsolóberendezések” ágazatban számos megállapodás és összehangolt magatartás részesei voltak.

Keresetük megalapozására a felperesek először az EK 81. cikk (1) bekezdésének, az 1/2003 /EK rendelet<sup>(1)</sup> 23. cikke (2) és (3) bekezdésének valamint 25. cikkének megsértésére hivatkoznak. Ebben az összefüggésben azt kifogásolják, hogy a kiszabott bírság meghaladja a határozatot megelőző évben elért forgalmuk 10 %-át. Ezt meghaladóan a Bizottság a bírság összegének megállapítása során nem vette figyelembe a felperesek egyedi magatartását. Kiegészítőleg a felperesek előadják, hogy azon vállalkozások meghatározása, amelyekkel egyetemlegesen felelnek, valamint az egyes kötelezettségekre eső bírság összege nem végrehajtható és helytelen. Ezt meghaladóan az alperes a feltételezett jogsértés időtartamát túlbecsülte, és nem vette figyelembe, hogy annak jelentős része már elévült. Végül az első jogalap keretében előadják, hogy a Bizottság következetes bizonyíték nélkül állapította meg, hogy a feltételezett jogsértés 2000. december 13-ig a Közösségen belüli verseny korlátozására irányult vagy ilyen hatása volt.

Másodszor a felperes előadja, hogy az alperes lényeges eljárási szabályokat sértett meg. Ebben az összefüggésben a meghallgatáshoz való jog megsértését rója fel.

<sup>(1)</sup> A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.)